

Rehabilitation von Pfarrer Christoph Alois Lautner durch den Erzbischof von Olmütz, Jan Graubner 2000

Wikipedia Original Tschechisch

https://cs.wikipedia.org/wiki/Kry%C5%A1tof_Alois_Lautner

Kryštof Alois Lautner (1622 – 18. září 1685 Mohelnice) byl katolický duchovní a jedna z obětí honu na čarodějnice na Olomoucku. Tyto čarodějnické procesy literárně zpracoval Václav Kaplický v knize Kladivo na čarodějnice a Otakar Vávra ve stejnojmenném filmu. Kryštof Alois Lautner je ústřední postavou obou děl. Pokus o rehabilitaci V roce 1998 byla při olomouckém arcibiskupství zřízena komise, která zkoumala protokoly, výpovědi i rozsudky inkvizičního soudu. V červnu 2000 odhalil v Šumperku olomoucký arcibiskup Jan Graubner děkanu Lautnerovi pamětní desku a omluvil se za díl viny církve na procesech. Připomněl však, že soudy, které odsoudily k smrti více než sto lidí, zřídila světská moc. Nicméně, ani děkan Lautner, který byl do rukou světské moci – a tedy i na smrt – vydán rozhodnutím biskupské konzistoře, nakonec právně rehabilitován nebyl a komise byla v tichosti rozpuštěna.

Übersetzung

Christoph Alois Lautner (1622 - 18. September 1685 in Müglitz) war ein katholischer Geistlicher und ein Opfer der Hexenjagd in der Olmützer Gegend. Diese Hexenprozesse hat literarisch Vaclav Kaplický bearbeitet in dem Buch „Der Hexenhammer“ und Otakar Vávra in dem gleichnamigen Film. Christoph Alois Lautner ist die zentrale Figur beider Handlungen.

Der Versuch für die Rehabilitation: Er lag bei einer im Jahr 1998 bei der Olmützer Erzdiözese eingerichteten Kommission, die die Berichte, Stellungnahmen und Urteilen des Inquisitionsgerichtes untersuchte. Im Juni 2000 enthüllte in Schönburg der Olmützer Erzbischof Kryštof Alois Lautner eine Gedenktafel und entschuldigte sich für den Teil der Schuld der Kirche und für die Prozesse. Er fügt aber hinzu, dass die Prozesse, welche mehr als einhundert Leute zum Tode verurteilten, von der weltlichen Macht ausgingen. Nichtsdestoweniger wurde Dekan Lautner, der in der Hand der weltlichen Macht war –und somit auch beim Tode –am Schluss juristisch nicht rehabilitiert. Die die Kommission wurde zuletzt in aller Stille aufgelöst.

Englische Google Übersetzung

Christopher Alois Lautner (1622 - September 18, 1685 Mohelnice) was a Catholic priest and a victim of a witch hunt in Olomouc. These witch trials you find in the literature in Wenceslas Chapel in a book, The Hammer of Witches and Otakar Vavra in a movie. Christopher Alois Lautner is the central figure of both.

Rehabilitation. In 1998, the Olomouc Archbishopric established a commission investigating the reports, statements and judgments of the Inquisition court. In June 2000 Archbishop Jan Graubner revealed in Sumperk Olomouc a Dean Lautner plaque and apologized for the part of the Church to blame in the process. But he added, the courts which sentenced to death more than a hundred people, were set up by a secular power. However, Dean Lautner, was finally not legally rehabilitated, and the Commission was quietly dissolved.